

Шеи приподняли жертвамъ, разрѣзали, кожу содрали,
Бедра затѣмъ разрубили, двойнымъ ихъ пластомъ обернули
Свѣтлаго жира и мяса сыраго наверхъ положили

И, на полѣнья сложивши, лишеныя листьевъ, сжигали, 425.

А надъ огнемъ помѣстили утробы, пронзивъ вертелами.
Послѣ-жъ, какъ бедра сгорѣли, они, отъ утробы отвѣдавъ,
Прочія части разсѣкли, пронзили насквозь вертелами
И, осторожно прожаривши, все отъ огня удалили.

Кончивъ труды и ѣду приготовивъ, за пиръ они сѣли, 430.

И не нуждался никто въ удѣляемыхъ псровну яствахъ.
Послѣ-жъ, когда въ нихъ желанье питья и ѣды утолилось,
Несторъ, наѣздникъ Геренскій, такое промолвилъ имъ слово:

«Царь многославный Атридъ, о, властитель мужей Агамемнонь!
Больше не станемъ теперь говорить и откладывать снова 435.

Дѣло, которое богъ безъ сомнѣнія въ руки намъ ввѣрилъ.

Ты повели, чтобъ глашатаи кликнули кличь предъ судами

И воедино созвали народъ Аргивянъ мѣдибронныхъ.

Мы-же, собравшись толпой, по широкому войску Ахейнъ

Также пойдемъ, чтобъ скорѣй возбудить въ нихъ воинственный
пламень». 440.

Такъ онъ сказалъ. Не ослушался пастырь племень Агамемнонь.

Тотчасъ затѣмъ приказалъ онъ глашатаямъ звонкоголосымъ

Пышнокудрявыхъ Ахейцевъ созвать для сраженья. Они-же

Кликнули кличь, и Ахейцы сбирались весьма торопливо.

Всѣ же взрощенные Зевсомъ цари, окруживши Атрида, 445.

Бросились строить ряды. Синеокая рядомъ Аѳина

Стала, Эгиду держа дорогую и чуждую тлѣна.

Чистаго золота сто развѣвалось бахромъ подъ Эгидой,

Скрученныхъ всѣ хорошо,—и цѣна въ сто быковъ была каждой.

Ринувшись съ нею, она пронеслась черезъ войско Ахейнъ, 450.

Всѣхъ побуждая идти и каждому въ сердце внушая

Храбрость, дабы воевали они безъ конца и сражались.

И показала внезапно имъ слаще война, чѣмъ вернуться

На корабляхъ углубленныхъ въ любезную отчюю землю.

Какъ на вершинѣ горы истребительный пламень сжигаетъ 455.

Лѣсъ безпредѣльный и блескъ на пространство далекое виденъ,—

Такъ отъ божественной мѣди идущаго войска сіянье,

Ярко сверкая кругомъ, поднималось по воздуху къ небу.

Словно какъ птицъ окрыленныхъ станицы, которымъ нѣтъ счета,

Быстрыхъ гусей, журавлей, а равно лебедей длинношеихъ, 460.